

転載禁止 (io案件)

WOVN.io

プレスリリース

2022年10月18日

Wovn Technologies株式会社

国立大学法人北海道大学

北海道大学、WOVN.io で公式サイト・ウェブマガジンを英語化し、国際競争力強化へ ～学生・企業に、大学院の活動をタイムリーに届ける～



北海道大学
HOKKAIDO UNIVERSITY

WOVN.io

Wovn Technologies株式会社(以下 WOVN)が提供する Web サイト多言語化ソリューション『WOVN.io(オープン・ドットアイオー)』が、国立大学法人北海道大学(北海道札幌市、総長: 寶金 清博)の大学院公式サイト、及び、ウェブマガジン「Ph.Discover」に導入され、英語での公開を開始いたします。2040年に向けた北海道大学の国際戦略を掲げる中、大学生や高校生に進路の選択肢として、また、企業向けに大学院生の研究成果など大学院生の魅力を英語でもタイムリーに情報発信することで、大学院生のさらなるプレゼンス向上を図ります。

■大学院生のプレゼンス向上のため、Web サイトでの情報発信を強化

北海道大学では、2040年に向けた国際戦略を掲げ、2021年10月に DX 博士人材フェローシップが始まるなど、教育改革・組織改革・博士課程学生支援の強化に取り組んでおります。

こうした取り組みを行う中で課題となったのは、大学院生のキャリアに関する情報が十分でないという点でした。

これまで北海道大学大学院の情報は、大学院ごとに情報発信を行っており、大学院全体の情報を横串に入手できる Web サイトがありませんでした。このため、大学院の進学を検討する大学生や高校生に、研究内容やキャリアパスなどの大学院進学に関する魅力が十分に行き渡らず、大学院への進学を躊躇してしまうケースもありました。

また、日々の研究成果、卒業生の活躍状況などの成果を企業の皆様に発信できる機会も限られており、大学院生の魅力が十分に伝わらず、学生が今後のキャリアパスに不安を覚えてしまいかねない点が課題となっておりました。

こうした背景から、学生や企業に向けて大学院の魅力や活躍する学生の情報を発信するべく、2020年2月にウェブマガジン「Ph.Discover」を、2023年11月上旬に大学院の公式サイトを立ち上げる予定です。

■留学生に向けて、日本語と同じ速度で、英語でも情報を届けたい

北海道大学大学院は留学生の比率が高く、学位取得者2,185名のうちの25%が留学生であり、その半数がアジアを中心とした留学生です。このため、日々の学生のやりとりなども英語での情報発信が中心となっており、大学院の情報を Web サイト上で発信する上でも英語での情報発信が必須となっております。

情報発信の強化によりコンテンツ量が増加する中、日本語と同じ内容を英語でも発信しようとすると、発信までのタイムラグが生じるだけでなく、翻訳に必要な運用のコストがかかることで、大学院をより良くするための支援業務にも支障が出る恐れがあります。こうした背景から、なるべく負担なく、かつ、タイムリーに英語化を実現できるソリューションとして、WOVN.io を選定いただきました。

WOVN.io は、元となる Web サイトにスクリプトを1行挿入するだけで、Web サイトを自動で翻訳できるソリューションです。コンテンツ量が増加する中でも、自動で翻訳を行うことができるため、運用にかかるコストを大幅に削減することが可能です。

また、重要な用語の誤訳を防止する「用語集」機能などを活用するなど翻訳精度を維持しながら、運用負担なくタイムリーに情報発信できる点についても、評価いただいております。

■導入サイトについて

大学院公式サイト、および、ウェブマガジン「Ph.Discover」に WOVN.io を導入し、英語で表示しております。

大学院公式サイトでは、ニュースや大学院の魅力などのコンテンツを発信し、大学院を目指す大学生、高校生に情報を届けます。ウェブマガジン「Ph.Discover」では、大学院生へのインタビュー記事やセミナー情報などを発信し、企業や学生の皆様に大学院の魅力を届けています。

ウェブマガジン「Ph.Discover」: <https://phdiscover.jp/phd/>

■今後の展望

北海道大学では、ウェブマガジン「Ph.Discover」での学生向けのコンテンツ作成などを通じて、より大学院の魅力伝えておけるよう、情報発信を進めてまいります。また、ポータルサイトの英語化など、大学院で学ぶ学生の方が安心して留学生活を送れるようにするための取り組みについても検討を進めてまいります。

WOVN.io は、グローバル人材を育成するための取り組みを、Web サイト多言語化の面でサポートいたします。

■WOVN.io について (<https://mx.wovn.io/>)

WOVN.io は、「世界中の人が、すべてのデータに、母国語でアクセスできるようにする」をミッションに、Web サイトを最大43言語・77のロケール(言語と地域の組み合わせ)に多言語化し、海外戦略・在留外国人対応を成功に導く多言語化ソリューションです。大手企業をはじめ18,000サイト以上へ導入されています。既存の Web サイトに後付けすることができ、多言語化に必要なシステム開発・多言語サイト運用にかかる、不要なコストの圧縮・人的リソースの削減・導入期間の短縮を実現します。

企業情報

会社名 : Wovn Technologies株式会社
所在地 : 東京都港区南青山2-26-1 D-LIFEPLACE南青山9F
代表者 : 代表取締役社長 林 鷹治
設立 : 2014年3月
資本金 : 53億6,701万円(資本準備金含む)※2021年9月1日現在
事業内容 : Web サイト多言語化ソリューション「WOVN.io」、
アプリ多言語化ソリューション「WOVN.app」の開発・運営
会社 HP : <https://wovn.io/ja/>

本件に関するお問い合わせ

Wovn Technologies株式会社 広報担当
prtm@wovn.io
03-6434-0246

配信元

Wovn Technologies株式会社 広報担当
prtm@wovn.io
03-6434-0246

国立大学法人北海道大学 社会共創部広報課

jp-press@general.hokudai.ac.jp
011-706-2610